

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Journal officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne. 1945-1949 1946**

30 (2.8.1946)

# JOURNAL OFFICIEL

DU COMMANDEMENT EN CHEF FRANÇAIS EN ALLEMAGNE  
**GOUVERNEMENT MILITAIRE DE LA ZONE FRANÇAISE D'OCCUPATION**

*Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland*

Ordonnances, Arrêtés et Règlements Décisions réglementaires  
 Décisions, Circulaires, Avis, Communications, Informations,  
 Annonces légales

Verordnungen, Verfügungen, Beschlüsse, Ausführungsbestimmungen,  
 Anordnungen, Runderlasse, Benachrichtigungen, Mitteilungen,  
 Amtl. Veröffentlichungen

Le texte français seul fait foi, la traduction n'ayant qu'un caractère d'information.

Allein der französische Text ist amtlich; die deutsche Übersetzung gilt nur als Information.

Direction, Rédaction, Administration

Leitung, Redaktion, Verwaltung

Journal Officiel, Hôtel Badischer Hof Baden-Baden

Abonnement : 25 numéros, 10 Marks.  
 Annonces légales : 3 pfg la ligne.

Abonnement : 25 Blätter : 10 M.  
 Amtliche Veröffentlichungen die Zeile 3 Pfg.

**Pour toute réclamation joindre la dernière bande reçue**

**Jeder Reklamation ist das letzte Streifband beizufügen**

**SOMMAIRE**

Pages

**INHALT**

Seite

Lois, ordres et proclamations du Conseil de Contrôle  
 en Allemagne

Gesetze, Anordnungen und Proklamationen des Kontrollrats  
 in Deutschland

Loi No 33, en date du 20 Juillet 1946, sur le recensement de  
 la population allemande . . . . . 252

GESETZ Nr. 33 vom 20. Juli 1946 betreffend allgemeine Volks-  
 zählung in Deutschland . . . . . 252

Ordonnances, arrêtés et décisions du Commandement  
 en Chef Français en Allemagne

Verordnungen, Verfügungen und Anordnungen des Kommandant  
 en Chef Français en Allemagne

Ordonnance No 47, en date du 18 Juillet 1946, sur l'organisation  
 du Contrôle des Changes dans la Zone Française  
 d'Occupation . . . . . 254

VERORDNUNG Nr. 47 vom 18. Juli 1946 betreffend Organisation  
 der Devisenkontrolle im franz. Besetzungsgebiet 254

Arrêté No 76 de l'Administrateur Général, en date du 23 Juillet  
 1946, concernant la réouverture des Tribunaux  
 Administratifs de la Zone Française d'Occupation 256

VERFUGUNG Nr. 76 des Administrateur Général vom 23. Juli  
 1946, betreffend die Wiedereröffnung der Ver-  
 waltungsgerichte im franz. Besetzungsgebiet . 256

Arrêté No 77 de l'Administrateur Général, en date du 23 Juillet  
 1946, concernant la création des Tribunaux Ad-  
 ministratifs en Sarre . . . . . 256

VERFUGUNG Nr. 77 des Administrateur Général vom 23. Juli  
 1946 betreffend Errichtung von Verwaltungs-  
 gerichten im Saargebiet . . . . . 256

Arrêté No 79 de l'Administrateur Général, en date du 24 Juillet  
 1946, concernant la mise sous séquestre d'une entre-  
 prise d'assurances . . . . . 257

VERFUGUNG Nr. 79 des Administrateur Général vom 24. Juli  
 1946 betreffend Stellung einer Versicherungs-  
 gesellschaft unter Zwangsverwaltung . . . . . 257

Décision No 72 de l'Administrateur Général, en date du 18 Juil-  
 let 1946, portant nomination du Directeur de l'Office  
 des Changes . . . . . 257

ANORDNUNG Nr. 72 des Administrateur Général vom 18. Juli  
 1946 betreffend Ernennung des Direktors der  
 Devisenbewirtschaftungsstelle . . . . . 257

Décision No 75 de l'Administrateur Général, en date du 24  
 Juillet 1946, nommant un Administrateur-Séquestre 258

ANORDNUNG Nr. 75 des Administrateur Général betreffend  
 Ernennung eines Zwangsverwalters . . . . . 258

Annonces Légales . . . . . 258

AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN . . . . . 258

**Lois, ordres et proclamations du Conseil de Contrôle  
en Allemagne**

**Loi No 33  
RECENSEMENT DE LA POPULATION ALLEMANDE**

Le Conseil de Contrôle édicte ce qui suit:

**ARTICLE I**

Il sera procédé à un recensement de l'ensemble des habitants se trouvant dans les zones d'occupation américaine, britannique, française et soviétique, ainsi qu'à Berlin, d'après la situation existant le Mardi 29 Octobre 1946 à 24 heures.

**ARTICLE II**

Les personnes suivantes ne seront pas soumises au recensement:

1. Les membres des armées d'occupation des Gouvernements Militaires, des Commissions de Contrôle et des Missions Militaires accréditées auprès de l'Autorité Alliée de Contrôle.
2. Les Civils non allemands qui font partie des Forces d'Occupation et qui sont en possession de papiers d'identité délivrés par ces dernières.
3. Les Civils non allemands qui ont été admis dans une zone ou à Berlin par l'Autorité du Gouvernement Militaire, qui possèdent des papiers d'identité les dispensant de l'enregistrement allemand et qui ne reçoivent pas leurs cartes d'alimentation de source allemande, tels que les Délégations Internationales, les équipages non allemands de péniches et les marinières non allemands dont le port d'attache ne se trouve pas en Allemagne.

**ARTICLE III**

Les personnes suivantes seront soumises au recensement par les Autorités d'Occupation, et non par les Autorités Allemandes:

1. Les prisonniers de guerre,
2. Les Personnes Déplacées qui sont en possession de cartes de Personnes Déplacées et se trouvent dans des camps placés sous la responsabilité d'une des Autorités Militaires Alliées.
3. Les internés civils.

**ARTICLE IV**

Les 14 questions obligatoires figurant à l'Annexe "A" devront être incluses dans les fiches de recensement en usage dans les quatre zones d'occupation.

**ARTICLE V**

Les Commandants Militaires des Zones pourront, à leur gré, ajouter des questions complémentaires. Ils établiront également le modèle de la fiche de recensement.

**ARTICLE VI**

Sous réserve des dispositions de l'article 3, les Autorités allemandes locales seront chargées, sous le contrôle du Gouvernement Militaire de chaque zone, de la mise en application de la présente loi, et auront pleins pouvoirs en vue de la préparation et de l'exécution des opérations de recensement.

**ARTICLE VII**

1. Toute personne devra, quand elle sera requise par une personne qualifiée en vertu de la présente loi, répondre exactement à toutes les questions comprises dans le questionnaire, tant pour elle-même que pour les personnes incapables du point de vue juridique ou physique dont elle est responsable.

**Gesetze, Anordnungen und Proklamationen  
des Kontrollrates in Deutschland**

**GESETZ Nr. 33  
Volkszählung in Deutschland**

Der Kontrollrat erläßt das folgende Gesetz:

**Artikel I**

Eine Zählung der Gesamtbevölkerung in der amerikanischen, britischen, französischen und sowjetischen Besetzungszone sowie in Berlin, hat nach dem Stande von Dienstag, dem 29. Oktober 1946, 24 Uhr, zu erfolgen.

**Artikel II**

Folgende Personen werden von der Zählung nicht erfaßt:

1. Angehörige der Besetzungsarmeen, der Militärregierungen, der Kontrollkommissionen sowie der bei der Alliierten Kontrollbehörde beglaubigten Militärmissionen.
2. Zivilpersonen nichtdeutscher Staatsangehörigkeit, die den Besetzungstruppen angegliedert sind und von diesen ausgestellte Ausweispapiere besitzen.
3. Zivilpersonen nichtdeutscher Staatsangehörigkeit, die von der Militärregierung in eine Zone oder in die Stadt Berlin zugelassen sind, Ausweispapiere besitzen, die sie von der für Deutsche bestehenden Meldepflicht ausnehmen und die ihre Lebensmittelkarten nicht von deutschen Stellen erhalten; dazu gehören unter anderen Angehörige internationaler Delegationen, nichtdeutsche Schiffsmannschaften sowie nichtdeutsche Schiffer, deren Heimatorten sich nicht in Deutschland befindet.

**Artikel III**

Folgende Personen unterliegen der Zählung durch die Besetzungs- und nicht durch die deutschen Behörden:

1. Kriegsgelangene.
2. Verschleppte, die sich im Besitz von Ausweispapieren für Verschleppte befinden und in Lagern untergebracht sind, für die eine Alliierte Militärbehörde die Verantwortung übernommen hat.
3. Internierte Zivilpersonen.

**Artikel IV**

Die vierzehn im Anhang „A“ dieses Gesetzes aufgeführten obligatorischen Fragen sind in allen vier Zonen in alle Zählkarten aufzunehmen.

**Artikel V**

Die Zonenbefehlshaber können nach ihrem Ermessen zusätzliche Fragen hinzufügen. Sie bestimmen gleichermaßen die Form und Ausführung der Zählkarte.

**Artikel VI**

Unbeschadet der Bestimmungen des Artikels III obliegt den örtlichen deutschen Behörden unter der Kontrolle der Militärregierung jeder Zone die Ausführung dieses Gesetzes. Sie haben alle zur Vorbereitung und Durchführung der Zählung erforderlichen Vollmachten.

**Artikel VII**

1. Jeder hat auf Aufforderung einer durch dieses Gesetz dazu befugten Person alle in dem Fragebogen enthaltenen Fragen genau zu beantworten und zwar sowohl für sich selbst als auch für geschäftsunfähige oder körperlich behinderte Personen, für die er verantwortlich ist.

2. Toute personne qui aura refusé ou négligé sciemment de répondre à l'une de ces questions, ou qui aura donné volontairement des réponses inexactes, sera poursuivie devant les Tribunaux allemands ou les Tribunaux du Gouvernement militaire et sera punie d'un emprisonnement de six mois au plus et d'une amende de 100 à 1.000 RM ou de l'une de ces deux peines seulement.

3. Tout fonctionnaire ou autre personne employée en vue des opérations de recensement qui :

a) volontairement fournira ou contribuera à fournir un faux renseignement,

b) volontairement, commettra ou laissera commettre une omission ou une fausse déclaration dans un document publié ou élaboré aux termes de la présente loi ou de toute ordonnance qui pourra être prise en application de celle-ci,

c) volontairement retiendra, mutilera, altérera ou fera disparaître un tel document.

sera poursuivi devant les Tribunaux du Tribunal Militaire ou les Tribunaux allemands et sera puni d'une peine d'emprisonnement de 5 ans au plus et d'une amende de 1.000 à 20.000 RM ou de l'une de ces deux peines seulement.

#### ARTICLE VIII

La présente loi entrera en vigueur à la date de sa publication.

Fait à BERLIN, le 20 Juillet 1946.

P. A. KOUROTCHKINE, Colonel Général.

JOSEPH T. McNARNEY, Général.

B. H. ROBERTSON, Lieutenant Général.

R. T. NOIRET, Général de Division.

#### ANNEXE "A"

##### Recensement de la Population Allemande

##### Questionnaire

- 1 — Prénom
- 2 — Nom
- 3 — Situation par rapport au Chef de Famille
- 4 — Sexe
- 5 — Année — mois — date et lieu de naissance
- 6 — Situation de famille
  - a) célibataire
  - b) marié
  - c) veuf
  - d) divorcé
  - e) séparé
- 7 — Nationalité (voir renvoi 1)
  - a) nationalité actuelle
  - b) comment a-t-elle été acquise
  - c) depuis quelle année
  - d) pays d'origine
- 8 — Origine ethnique (grec, roumain, russe, italien, etc. . .) voir renvoi 2)
- 9 — Langue maternelle
- 10 — Religion (catholique-romain, protestant, israélite, libre penseur, autres)

2. Wer die Beantwortung einer dieser Fragen absichtlich verweigert oder unterläßt oder sie absichtlich wahrheitswidrig beantwortet, setzt sich der strafrechtlichen Verfolgung durch Gerichte der Militärregierung oder deutsche Gerichte aus und wird mit Gefängnis bis zu sechs Monaten und einer Geldstrafe von 100 bis 1000 RM oder mit einer dieser beiden Strafen bestraft.

3. Beamte oder andere mit der Durchführung der Zählung beschäftigte Personen, die

a) absichtlich ungenaue Angaben weitergeben oder dabei mitwirken, oder

b) in einer Urkunde, die auf Grund dieses Gesetzes oder einer hierzu ergangenen Verordnung ausgegeben oder hergestellt wurde, absichtlich eine Angabe unterlassen oder eine wahrheitswidrige Angabe machen oder dabei mitwirken, oder

c) absichtlich eine solche Urkunde unterdrücken, entstellen, abändern oder beiseite schaffen,

setzen sich der strafrechtlichen Verfolgung durch Gerichte der Militärregierung oder deutsche Gerichte aus und werden mit Gefängnis bis zu fünf Jahren und mit Geldstrafe von 1000 bis 20 000 RM oder einer dieser beiden Strafen bestraft.

#### Artikel VIII

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Verkündung in Kraft.

Ausgefertigt in BERLIN, den 20. Juli 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von P. A. KUROCHKIN, Generaloberst; Joseph T. McNARNEY, General; B. H. ROBERTSON, Generalleutnant; R. J. NOIRET, Divisionsgeneral, unterzeichnet.)

#### Anlage „A“

##### Volkszählung in Deutschland

##### FRAGEBOGEN

1. Vorname
2. Familienname
3. Stellung zum Haushaltsvorstand
4. Geschlecht
5. Geburts-Tag-Monat-Jahr und -Ort
6. Familienstand :
  - a) ledig,
  - b) verheiratet,
  - c) verwitwet,
  - d) geschieden,
  - e) getrennt lebend,
7. Staatsangehörigkeit (siehe Erläuterung 1):
  - a) gegenwärtige Staatsangehörigkeit
  - b) wie erworben
  - c) seit wann (Datum)
  - d) Land des Ursprungs
8. Nationale Abstammung (Griechen, Rumänen, Russe, Italiener usw., siehe Erläuterung 2)
9. Muttersprache
10. Religionszugehörigkeit :  
römisch-katholisch

- 11 — Instruction :
- illétre ou sachant lire (voir renvoi 3)
  - instruction supérieure ou spéciale ?
  - dans l'affirmative, déclarer dans quel établissement supérieur ou spécial les examens définitifs ou d'État ont été passés.
- 12 — Profession :
- genre d'occupation (emploi) ou autres moyens d'existence (paysans, tourneur sur métaux, ingénieur, électricien, retraité, etc. . .)
  - situation dans l'emploi (entrepreneur indépendant ou ouvrier qualifié, membre de famille suppléant, ouvrier employé, etc. . .)
  - lieu de travail
    - nom et genre d'activité de l'entreprise  
P. e. : S. MULLER — constructions —
    - adresse de l'entreprise succursale.
- 13 —
- domicile actuel
  - domicile permanent au 1<sup>er</sup> Septembre 1939
- 14 — Avez-vous servi dans la Wehrmacht (Armée de terre, Marine de Guerre, Aviation) ou dans une organisation paramilitaire ?
- Si oui, de quelle date à quelle date et avec quel grade ?
- Staatsangehörigkeit** : Les ressortissants allemands déclarent : "Allemagne". Les étrangers acquièrent la nationalité allemande par naturalisation (procédure administrative de naturalisation), les femmes par mariage avec un ressortissant allemand. Les enfants des étrangers ne deviennent pas des ressortissants allemands du fait qu'ils sont nés en Allemagne. Les personnes possédant en plus de la nationalité allemande une nationalité étrangère indiquent également celle-ci. Les Apatrides, c'est-à-dire les personnes n'ayant pas de nationalités, marquent : "apatride".
  - A cette question ne répondent que les personnes dont l'origine ethnique ne correspond pas à leur nationalité (question 7)
  - A cette question ne répondent que les personnes nées avant le 1<sup>er</sup> Janvier 1932.

evangelisch  
israelitisch  
glaubenslos  
andere Glaubensbekenntnisse

11. Bildungsgrad :
- des Lesens und Schreibens kundig oder unkundig (siehe Erläuterung 3)
  - wurde Hochschule oder Fachausbildung abgeschlossen?
  - wenn ja, angeben in welcher Hochschule beziehungsweise Fachanstalt die Staats- oder Abschlußprüfung abgelegt wurde.
12. Beruf :
- gegenwärtiger Beruf (Beschäftigung) oder andere Erwerbsquellen (Landwirt, Eisendreher, Elektroingenieur, pensioniert usw.)
  - Berufsstand (selbständiger Unternehmer oder gelernter Arbeiter, mithelfender Familienangehöriger, Arbeiter, Angestellter usw.)
  - Arbeitsstätte:
    - Firmenname u. Branche, z. B. „S. Müller, Bauunternehmen“
    - Firmenanschrift und Abteilung
13. a) Gegenwärtiger Wohnort  
b) Ständiger Wohnort am 1. September 1939
14. Haben Sie in der deutschen Wehrmacht (Heer, Kriegsmarine, Luftwaffe) oder in irgendeinem militärischen Verband gedient ? Wenn ja, von wann bis wann, und mit welchem Dienstgrad ?

#### Erläuterungen :

- Staatsangehörigkeit** : Deutsche Staatsangehörige tragen ein „Deutschland“. Ausländer erwerben die deutsche Staatsangehörigkeit nur durch Einbürgerung (behördlich erfolgte Naturalisation). Frauen durch Verheiratung mit einem deutschen Staatsangehörigen. Kinder von Ausländern sind nicht schon durch Geburt im Inland deutsche Staatsangehörige geworden. Personen, die neben der deutschen Staatsangehörigkeit noch eine fremde Staatsangehörigkeit besitzen, geben auch diese an. Staatenlose, d. h. Personen, die keine Staatsangehörigkeit besitzen, tragen „Staatenlos“ ein.
- Diese Frage wird von denjenigen Personen beantwortet, deren nationale Abstammung mit ihrer Staatsangehörigkeit (Frage 7) nicht übereinstimmt.
- Nur auszufüllen von Personen, die vor dem 7. Januar 1932 geboren sind.

## ORDONNANCES DU COMMANDANT EN CHEF

### ORDONNANCE N° 47

sur l'organisation du Contrôle des Changes dans la Zone Française d'Occupation

Le Commandant en Chef Français en Allemagne :

Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'ordonnance No 1 du 28 Juillet 1945 du Commandant en Chef maintenant en vigueur les ordonnances et règlements promulgués par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

Vu la loi No 53 du Commandement Suprême Interallié, concernant le Contrôle des Changes,

Vu l'ordonnance No 5 du 4 Septembre 1945 du Commandant en Chef concernant le Contrôle de l'Économie allemande à l'intérieur de la Zone Française d'Occupation.

Sur la proposition de l'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation, Le Comité Juridique entendu,

## VERORDNUNGEN

### VERORDNUNG Nr. 47

betreffend Organisation der Devisenkontrolle im französischen Besetzungsgebiet

Der Commandant en Chef Français en Allemagne erläßt auf Vorschlag des Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation nach Anhörung des Comité Juridique unter Bezugnahme auf:

Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch Dekret vom 18. Oktober 1945,

Verordnung Nr. 1 des Commandant en Chef vom 28. Juli 1945 über Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen, Gesetz Nr. 53 des Commandement Suprême Interallié betreffend Devisenkontrolle,

Verordnung Nr. 5 des Commandant en Chef vom 4. September 1945 über die Kontrolle der deutschen Wirtschaft innerhalb des französischen Besetzungsgebiets

folgende

## ORDONNÉ :

ARTICLE 1<sup>er</sup>. — Un Office des Changes ou *Devisenbewirtschaftungsstelle* de la Zone Française d'Occupation est créé au siège du Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation en Allemagne, avec une délégation auprès des Autorités Françaises d'Occupation à Berlin.

Cet office a la personnalité morale et est doté de l'autonomie financière.

ART. 2. — Le Directeur de l'Office sus-visé est nommé par l'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation.

La gestion de cet Office est contrôlée par un Comité de Surveillance qui se réunira périodiquement et dont les membres seront désignés également par l'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation.

ART. 3. — L'Office des Changes de la Zone Française aura pour rôle :

- 1<sup>o</sup>) d'accorder les autorisations ou dérogations prévues par l'article 1 de la loi 53, à l'exclusion des licences d'importation et d'exportation de marchandises ;
- 2<sup>o</sup>) de gérer les biens déposés à la *Reichsbank* en vertu de l'article 3 de la Loi 53 ;
- 3<sup>o</sup>) de gérer en Allemagne ou à l'étranger tous les comptes en devises ouverts au nom du Commandant en Chef Français en Allemagne, ou de tous autres Offices de Compensation ou autres organismes similaires ;
- 4<sup>o</sup>) d'acheter, vendre ou arbitrer toutes monnaies, devises étrangères ou métaux précieux, en lingots, résultant d'opérations commerciales, ou financières, d'amendes judiciaires confiscations ou saisies douanières.

ART. 4. — L'Office des Changes aura la faculté de se faire ouvrir un ou plusieurs comptes en *Reichsmarks* ou en devises dans les succursales de la *Reichsbank* en Zone Française, et de se faire consentir toutes avances en *Reichsmarks* en vue de l'achat de monnaies ou devises étrangères.

Il pourra également se faire ouvrir tous comptes en devises auprès des Banques Centrales ou Offices des Changes étrangers.

ART. 5. — Dans le ressort de chaque délégation supérieure de la Zone Française, l'Office des Changes pourra créer auprès de la succursale principale de la *Reichsbank* un bureau régional de change, auquel il aura la faculté de déléguer certaines des fonctions visées à l'article 3 ci-dessus.

ART. 6. — Les frais de fonctionnement de l'Office des Changes et des bureaux de change seront couverts par une taxe sur les opérations visées à l'article 3 ci-dessus.

ART. 7. — L'Administrateur Général Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation fixera par arrêté les taux et modalités d'assiette et de recouvrement de cette taxe, ainsi que la composition et le fonctionnement des organismes visés aux articles 1 et 5 ci-dessus.

ART. 8. — La présente ordonnance sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne et exécutée comme loi en Zone Française d'Occupation.

BADEN-BADEN, le 18 Juillet 1946.

Le Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
P. KOENIG.

## VERORDNUNG.

Artikel 1. Am Sitz des Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation en Allemagne wird eine *Devisenbewirtschaftungsstelle* der Zone Française d'Occupation errichtet zugleich mit einem Delegierten bei den französischen Besatzungsbehörden in Berlin.

Diese Dienststelle ist mit der Eigenschaft einer juristischen Person und mit finanzieller Selbständigkeit ausgestattet.

Artikel 2 Der Direktor der vorerwähnten Dienststelle wird vom Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation, ernannt.

Die Verwaltung dieser Dienststelle wird von einem Überwachungsausschuß kontrolliert. Der Überwachungsausschuß tritt in gewissen Zeitabschnitten zusammen. Seine Mitglieder werden ebenfalls vom Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation, ernannt.

Artikel 3. Die *Devisenbewirtschaftungsstelle* des französischen Besetzungsgebietes hat die Aufgabe :

- 1) Genehmigungen oder Ausnahmen gemäß Artikel 1 des Gesetzes 53 zu bewilligen mit Ausschluß von Warenimport- und -exportlizenzen,
- 2) die bei der *Reichsbank* gemäß Artikel 3 des Gesetzes 53 hinterlegten Vermögen zu verwalten,
- 3) in Deutschland und im Ausland alle Devisenkonten zu verwalten, die auf den Namen des Commandant en Chef Français en Allemagne oder anderer Dienststellen für Compensation oder ähnlicher Einrichtungen eröffnet worden sind.
- 4) jede Art von Geldsorten, fremde Devisen oder Edelmetalle in Barren, die von Handels- oder Finanztransaktionen, gerichtlichen Geldstrafen, Konfiskationen oder zollamtlichen Beschlagnahmen herrühren, zu kaufen, zu verkaufen oder zu arbitrieren.

Artikel 4. Die *Devisenbewirtschaftungsstelle* hat das Recht, sich bei den im französischen Besetzungsgebiet befindlichen Zweigstellen der *Reichsbank* ein oder mehrere auf *Reichsmark* oder auf Devisen lautende Konten eröffnen und sich jeden zum Ankauf von Geldsorten oder fremden Devisen benötigten Vorschuß einräumen zu lassen.

Sie kann sich auch bei ausländischen Zentral-Banken oder Devisenbüros Konten eröffnen lassen.

Artikel 5. Die *Devisenbewirtschaftungsstelle* kann im Bereich einer jeden Délégation Supérieure de la Zone Française bei der Hauptzweigstelle der *Reichsbank* ein regionales Devisenbüro errichten, auf das sie berechtigt ist, einige ihrer in vorstehendem Artikel 3 vorgesehenen Aufgaben zu übertragen.

Artikel 6. Die Betriebskosten der *Devisenbewirtschaftungsstelle* und der Devisenbüros werden durch Erhebung einer Abgabe für die in obigem Artikel 3 angegebenen Geschäfte gedeckt.

Artikel 7. Der Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation wird durch Verfügung die Sätze und Einzelheiten der Veranlagung und Beitreibung dieser Abgabe sowie die Zusammensetzung und die Tätigkeit der in den vorstehenden Artikeln 1 und 5 angegebenen Organe bestimmen.

Artikel 8. Diese Verordnung ist im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen und wird im französischen Besetzungsgebiet als Gesetz durchgeführt.

BADEN-BADEN, den 18. Juli 1946.

Le Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
P. KOENIG.

## ARRÊTÉS (Verfügungen)

## ARRÊTÉ No 76

de l'Administrateur Général concernant la réouverture des Tribunaux Administratifs de la Zone Française d'Occupation

L'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation,

Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu la loi No 1 du Conseil de Contrôle portant abrogation des lois nazies,

Vu l'article 4 de l'ordonnance No 2 du Commandement Suprême Interallié sur la réouverture des Tribunaux Administratifs et autres juridictions suspendues temporairement,

Vu l'ordonnance No 1 du Général Commandant en Chef Français en Allemagne maintenant en vigueur les ordonnances promulguées par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

Sur la proposition du Directeur Général des Affaires Administratives et du Directeur Général de la Justice,

Le Comité Juridique entendu :

## ARRÊTE :

ART. 1<sup>er</sup>. — Les Tribunaux administratifs du Pays de Bade, du Wurtemberg, du Hesse-Palatinaat et de la Rhénanie-Hesse-Nassau sont rétablis.

ART. 2. — Les dispositions fixant leur composition, leur compétence et les règles de procédure applicables sont celles en vigueur antérieurement au 30 Janvier 1935.

ART. 3. — Le Tribunal Général de Gouvernement Militaire statuera en une section spéciale sur les litiges évoqués par le Gouvernement Militaire.

ART. 4. — Le Directeur Général des Affaires Administratives, le Directeur Général de la Justice, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 23 Juillet 1946.

L'Administrateur Général  
E. LAFFON.

## VERFUGUNG Nr. 76

des Administrateur Général betreffend die Wiedereröffnung der Verwaltungsgerichte im französischen Besetzungsgebiet

Der Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation, erläßt auf Vorschlag des Directeur Général des Affaires Administratives und des Directeur Général de la Justice, nach Anhörung des Comité Juridique unter Bezugnahme auf

Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch Dekret vom 18. Oktober 1945,

Gesetz Nr. 1 des Kontrollrats über die Aufhebung von Nazi-Gesetzen,

Artikel 4 der Verordnung Nr. 2 des Commandement Suprême Interallié über die Wiedereröffnung der Verwaltungsgerichte und anderer zeitweilig aufgehobener Gerichtshöfe,

Verordnung Nr. 1 des Général Commandant en Chef Français en Allemagne über die Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen folgende

## VERFUGUNG.

Artikel 1. Die Verwaltungsgerichte der Länder Baden, Württemberg, Hessen-Pfalz und Rheinland-Hessen-Nassau werden wieder eröffnet.

Artikel 2. Die Bestimmungen über ihre Zusammensetzung und Zuständigkeit sowie die anzuwendenden Verfahrensvorschriften sind die gleichen wie die vor dem 30. Januar 1935 in Kraft befindlichen.

Artikel 3. Eine besondere Abteilung des Tribunal Général de Gouvernement Militaire entscheidet über die Streitfälle, die das Gouvernement Militaire vor ein eigenes Gericht zieht.

Artikel 4. Der Directeur Général des Affaires Administratives und der Directeur Général de la Justice werden, jeder für seinen Dienstbereich, mit der Durchführung dieser Verfügung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 23. Juli 1946.

L'Administrateur Général  
E. LAFFON.

## ARRÊTÉ No 77

de l'Administrateur Général concernant la création de Tribunaux Administratifs en Sarre.

L'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation,

Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1946,

Sur la proposition du Directeur Général des Affaires Administratives,

Le Comité Juridique entendu :

## ARRÊTE :

ART. 1<sup>er</sup>. — Il est créé en Sarre un tribunal administratif dont la composition, le siège, les règles de compétence et de procédure seront fixés par décision du Délégué Supérieur pour le Gouvernement Militaire de la Sarre.

ART. 2<sup>ème</sup>. — Le Directeur Général des Affaires Administratives et le Délégué Supérieur pour le Gouvernement Militaire de la Sarre sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 23 Juillet 1946.

L'Administrateur Général  
E. LAFFON.

## VERFUGUNG Nr. 77

des Administrateur Général betreffend Errichtung von Verwaltungsgerichten im Saargebiet

Der Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation erläßt auf Vorschlag des Directeur Général des Affaires Administratives nach Anhörung des Comité Juridique unter Bezugnahme auf

Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch Dekret vom 18. Oktober 1945,

folgende

## VERFUGUNG.

Artikel 1. Im Saargebiet wird ein Verwaltungsgericht errichtet. Die Zusammensetzung und der Sitz dieses Gerichtes sowie die Vorschriften über Zuständigkeit und Verfahren werden durch Anordnung des Délégué Supérieur pour le Gouvernement Militaire de la Sarre festgesetzt.

Artikel 2. Der Directeur Général des Affaires Administratives und der Délégué Supérieur pour le Gouvernement Militaire de la Sarre werden, jeder für seinen Dienstbereich, mit der Durchführung dieser Verfügung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 23. Juli 1946.

Der Administrateur Général  
E. LAFFON.

## ARRÊTÉ No 79

de l'Administrateur Général, concernant la mise sous Séquestre d'une entreprise d'assurances

L'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation,

Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'ordonnance No 1 du Commandant en Chef maintenant en vigueur les ordonnances et règlements promulgués par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

Vu la loi No 52 du Commandement Suprême Interallié,

Vu l'arrêté No 9 du Commandant en Chef sur les Administrateurs Séquestres,

Sur la proposition du Directeur Général de l'Économie et des Finances,

## ARRÊTE :

ART. 1. — Tous les droits, biens et intérêts dans la Zone Française d'Occupation en Allemagne qui sont la propriété directe ou indirecte ou qui sont placés sous contrôle de la Société d'Assurances „Cérés. Hagelversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit“, dont le siège est à Berlin, sont, conformément au paragraphe 1 C de l'article 1er de la Loi No 52 du Commandement Suprême Interallié, placés, à dater de ce jour sous surveillance et en conséquence mis sous le contrôle du Gouvernement Militaire.

ART. 2. — Les Administrateurs, actionnaires et Directeurs de ladite Société, ainsi que tout gérant de droit ou de fait de biens lui appartenant, doivent abandonner l'administration de ces biens dans les conditions prévues à l'article 3 (4) de la Loi No 52.

ART. 3. — Il sera désigné dans les conditions fixées par l'arrêté No 9 un administrateur séquestre desdits biens et un Conseil de Surveillance, dont les missions sont respectivement définies par les articles 3 et 4 de l'arrêté susvisé.

ART. 4. — Le Directeur Général de l'Économie et des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 21 Juillet 1946

L'Administrateur Général  
E. LAFFON

## VERFUGUNG Nr. 79

betreffend Stellung einer Versicherungsgesellschaft unter Zwangsverwaltung

Der Administrator General, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation *erläßt auf Vorschlag des* Directeur Général de l'Économie et des Finances *unter Bezugnahme auf*

*Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch Dekret vom 18. Oktober 1945,*

*Verordnung Nr. 1 des Commandant en Chef über die Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,*

*Gesetz Nr. 52 des Commandement Suprême Interallié,*

*Verfügung Nr. 9 des Commandant en Chef über Zwangsverwalter folgende*

## VERFUGUNG.

*Artikel 1. Alle in der Zone Française d'Occupation en Allemagne befindlichen Vermögensgegenstände, Rechte und Interessen, die in mittelbarem oder unmittelbarem Eigentum der Versicherungsgesellschaft „Cérés. Hagelversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit“ in Berlin oder unter deren Kontrolle stehen, werden gemäß § 1c des Artikels 1 des Gesetzes Nr. 52 des Commandement Suprême Interallié mit dem heutigen Tage unter Überwachung und demzufolge unter die Kontrolle des Gouvernement Militaire gestellt.*

*Artikel 2. Die Verwalter, Aktionäre und Direktoren dieser Gesellschaft, ebenso alle Personen, welche dieser Gesellschaft gehörende Vermögensobjekte, sei es von rechts wegen, sei es tatsächlich, verwalten, müssen die Verwaltung nach Maßgabe des Artikel 3 (4) des Gesetzes Nr. 52 einstellen.*

*Artikel 3. Gemäß den Bestimmungen der Verfügung Nr. 9 werden für die angegebenen Vermögensobjekte ein Administrator Sequestre und ein Aufsichtsrat ernannt, deren Aufgaben in den Artikeln 3 und 4 der vorerwähnten Verfügung näher bezeichnet sind.*

*Artikel 4. Der Directeur Général de l'Économie et des Finances wird mit der Durchführung dieser Verfügung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.*

BADEN-BADEN, den 24. Juli 1946.

Der Administrator General  
E. LAFFON.

## DECISIONS (Anordnungen)

## DÉCISION No 72

de l'Administrateur Général, portant nomination du Directeur de l'Office des Changes.

L'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation,

Vu l'ordonnance No 47 du 18 Juillet 1946, créant l'Office des Changes et notamment son article 2,

## DÉCIDE :

ART. 1er. — Monsieur MITZAKIS Michel, Georges, Conseiller Technique du Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation est nommé Directeur de l'Office des Changes.

ART. 2. — La présente décision prendra effet à compter du 1er Juillet 1946 et sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 18 Juillet 1946,

L'Administrateur Général  
E. LAFFON.

## ANORDNUNG Nr. 72

des Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation, betreffend Ernennung des Direktors der Devisenbewirtschaftungsstelle

Der Administrator General, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation *erläßt*

*unter Bezugnahme auf die Verordnung Nr. 47 betreffend Errichtung einer Devisenbewirtschaftungsstelle, insbesondere auf Artikel 2 dieser Verordnung,*

*folgende*

## ANORDNUNG.

*Artikel 1. Herr Michel Georges MITZAKIS, Conseiller Technique beim Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation wird zum Direktor der Devisenbewirtschaftungsstelle ernannt.*

*Artikel 2. Diese Anordnung tritt mit Wirkung vom 1. Juli 1946 in Kraft und ist im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen.*

BADEN-BADEN, den 18. Juli 1946.

Der Administrator General  
E. LAFFON.

## DÉCISION No 75

de l'Administrateur Général, nommant un Administrateur Séquestre

L'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation,

Vu le décret du 15 Juin 1945 portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,

Vu l'arrêté No 9 du Commandant en Chef sur les Administrateurs Séquestres,

Vu l'arrêté No 79 de l'Administrateur Général ordonnant la mise sous contrôle de la Société d'Assurances „Cérés, Hagelversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit“, dont le siège est à Berlin,

Sur la proposition du Directeur Général de l'Économie et des Finances.

## DÉCIDE :

ART. 1. — M. COLLIN est nommé Administrateur Séquestre de la Société d'Assurances „Cérés“ dont le siège social est à Berlin, pour les biens, droits et intérêts de ladite société se trouvant en Zone Française d'Occupation en Allemagne.

ART. 2. — Le Conseil de Surveillance chargé d'assister l'Administrateur Séquestre est composé de la manière suivante :

- 1°) Le Directeur Général de l'Économie et des Finances ou son représentant,
- 2°) Le Directeur Général de l'Agriculture et du Ravitaillement, ou son représentant,
- 3°) Le Directeur des Finances (Section Assurances) ou son représentant,
- 4°) Le Directeur des Finances (Service du Contrôle des Biens), ou son représentant,
- 5°) Le Directeur du Travail ou son représentant.

ART. 3. — Le Directeur Général de l'Économie et des Finances est chargé de l'exécution de la présente décision, qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 24 Juillet 1946

L'Administrateur Général  
E. LAFFON

## ANORDNUNG Nr. 75

des Administrateur Général betreffend Ernennung eines Zwangsverwalters

Der Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation *erläßt auf Vorschlag des* Directeur Général de l'Économie et des Finances *unter Bezugnahme auf* Dekret vom 15. Juni 1945 *über die Errichtung eines* Commandement en Chef Français en Allemagne, *abgeändert durch* Dekret vom 18. Oktober 1945,

*Verfügung Nr. 9 des* Commandant en Chef *betreffend* Zwangsverwalter,

*Verfügung Nr. 79 des* Administrateur Général *betreffend* Kontrolle der Versicherungs-Gesellschaft „Ceres, Hagelversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit“ in Berlin *folgende*

## ANORDNUNG.

Artikel 1. Monsieur COLLIN wird zum Administrateur Séquestre der Versicherungs-Gesellschaft „Ceres“ in Berlin hinsichtlich ihrer in der Zone Française d'Occupation en Allemagne befindlichen Vermögensgegenstände, Rechte und Interessen ernannt.

Artikel 2. Der dem Administrateur-Séquestre zur Seite gestellte Aufsichtsrat wird gebildet aus :

1. dem Directeur Général de l'Économie et des Finances oder seinem Stellvertreter,
2. dem Directeur Général de l'Agriculture et du Ravitaillement oder seinem Stellvertreter,
3. dem Directeur des Finances (Section Assurances) oder seinem Stellvertreter,
4. dem Directeur des Finances (Service du Contrôle des Biens) oder seinem Stellvertreter,
5. dem Directeur du Travail oder seinem Stellvertreter.

Artikel 3. Der Directeur Général de l'Économie et des Finances wird mit der Durchführung dieser Anordnung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 24. Juli 1946.

Der Administrateur Général  
E. LAFFON

Annonces Légales  
Amtliche VeröffentlichungenAMTSGERICHT ST. WENDEL  
Aufgebot

Die Kreissparkasse St. Wendel (Saar) hat das Aufgebot des Sparkassenbuches Nr. 26 628, lautend auf Wilhelm Schmidt, Versicherungsangestellter, St. Wendel, Oberlinxweiler Straße Nr. 14, beantragt. Der Inhaber der Urkunde wird aufgefordert, spätestens in dem auf

Mittwoch, 11. Dezember 1946, 10 Uhr, vor dem unterzeichneten Gericht St. Wendel, Balduinstr. Nr. 74, anberaumten Aufgebotstermin seine Rechte anzumelden und die Urkunde vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung der Urkunde erfolgen wird.

St. Wendel, den 8. Juli 1946.  
Nr. 4 Das Amtsgericht.

LANDGERICHT RAVENSBURG  
Öffentliche Zustellung

Viktoria Limboeck geb. Wespel, Ehefrau, in Unterweiler (Krs. Saulgau), klagt gegen ihren Ehemann Johann Limboeck, Schreinermeister, mit unbekanntem Aufenthalt abwesend, auf Ehescheidung. Sie ladet den Beklagten zur mündlichen Verhandlung vor die Zivilkammer des Landgerichts auf

Donnerstag, den 10. Oktober 1946, vormittags 9 Uhr.  
Ravensburg, den 19. Juli 1946.  
Nr. 2 Geschäftsstelle des Landgerichts.

AMTSGERICHT MERZIG  
Aufgebot

Die nachstehend aufgeführten Personen haben das Aufgebot folgender, angeblich

verloren gegangener Spargbücher der Kreissparkasse in Merzig beantragt:

1. Ob.-Btsmt. Paul Thom, U.S.S. „Prinz Eugen“, U.S.Navy Post Office in Wesermünde (Germany), Marineschule, Konto Nr. 37 507, lautend auf den Namen: Eheleute Paul Thom - Radetzki, Merzig, Hindenburgplatz 21;
2. Arthur Knau f, Aachen, Lothringer Straße 95, Konto Nr. 41 460, lautend auf den Namen: Knau f Arthur, kaufmänn. Angestellter, Mondorf Nr. 33;
3. Matthias Klau ck, Hargarten Nr. 70, Konto Nr. 30 566, lautend auf den Namen: Klau ck Matthias und Maria geb. Schmitt, Eheleute, Hargarten Nr. 70;
4. Matthias Klau ck, Hargarten Nr. 70, Konto Nr. 3121, lautend auf den Namen: Anna Maria Klau ck, Erbringen;
5. Johann Gro ß, Mondorf, Hauptstr. 59, Konto Nr. 35 331, lautend auf d. Namen: Groß Alfred, S. v. Johann, Mondorf; Konto Nr. 35 332, lautend auf d. Namen: Groß Gerhard, S. v. Johann, Mondorf; Konto Nr. 35 333, lautend auf d. Namen: Groß Ludwin, S. v. Johann, Mondorf; Konto Nr. 35 334, lautend auf d. Namen: Groß Maria, T. v. Johann, Mondorf; Konto Nr. 35 335, lautend auf d. Namen: Groß Alfons, S. v. Johann, Mondorf;
6. Caritas-Sekretärin Maria Kantner, Merzig, Bahnhofstr. 5, Konto Nr. 4492, lautend auf den Namen: Kreisausschuß der Caritas, Merzig;
7. Alois Simonis, Merzig, Annastr. 14, Konto Nr. 36 514, lautend auf den Namen: Simonis Alfred, Angestellter, Merzig, Annastr. 14;
8. Irene Neufang, Düsseldorf, Goethestraße Nr. 1, Konto Nr. 13 554,

lautend auf den Namen: Irene Neufang, Mettlach;

9. Ehefrau Josef Baum, Martha geb. Ternig, Haustadt, Neue-Welt-Straße 122, Konto Nr. 3471, lautend auf d. Namen: Baum Josef, Haustadt; Konto Nr. 3472, lautend auf d. Namen: Baum Inge, T. v. Josef, Haustadt; Konto Nr. 5380, lautend auf d. Namen: Baum Horst, S. v. Josef, Haustadt; Konto Nr. 2208, lautend auf d. Namen: Baum Theresia, Roswitha, T. v. Josef, Haustadt;
10. Frau Witwe Josef Kuhn, Maria geb. Hartfuß in Merzig, Saarbrücker Allee 61, Konto Nr. 42 008, lautend auf d. Namen: Kuhn, Mechthilde, T. v. Barbara, Merzig, Saarbrücker Allee 61;
11. Ehefrau Hermann Plengorth, Erna geb. Hein, Merzig, Trierer Str. Nr. 51, Konto Nr. 33 530, lautend auf den Namen: Hermann Plengorth, Konditormeister, Merzig, Trierer Straße 51;
12. Alfred Horf, Mondorf Nr. 104, Konto Nr. 41 336, lautend auf den Namen: Horf Alfred, Mondorf, Horst-Wessel-Straße 104;
13. Mathias Fischer, Hilbringen, Waldwieserstraße 21, Konto Nr. 12 367, lautend auf d. Namen: Fischer Ehrenfried, S. v. Mathias, Hilbringen.

Die Inhaber der Bücher werden aufgefordert, spätestens in dem auf den

2. Dezember 1946, vorm. 10 Uhr, vor dem unterzeichneten Gericht — Sitzungssaal des Rathauses — anberaumten Termin ihre Rechte anzumelden und die Sparkassenbücher vorzulegen, widrigenfalls deren Kraftloserklärung erfolgen wird.

Merzig, den 18. Juli 1946.  
Nr. 3 Das Amtsgericht.